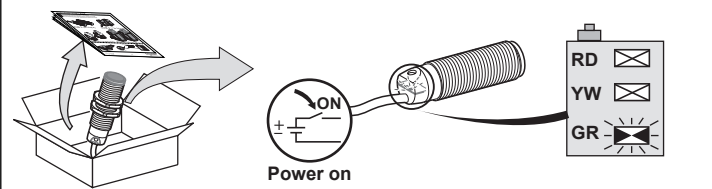
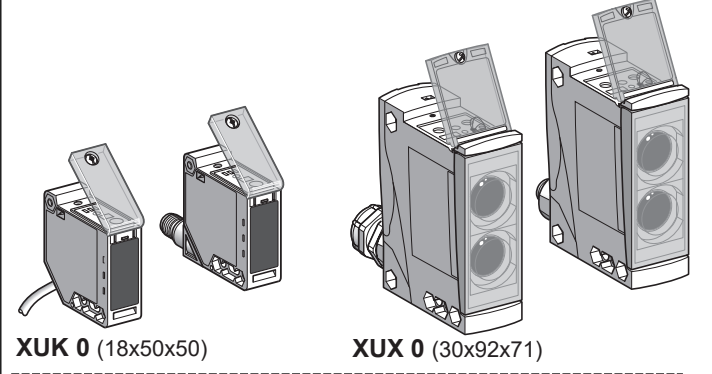
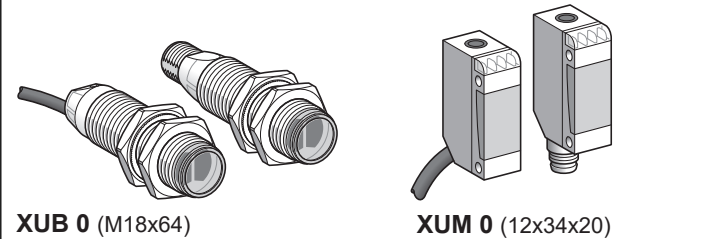


Osiconcept photo-electric sensors
DéTECTEURS photo éLectriques Osiconcept
Photoelektronische Sensoren Osiconcept

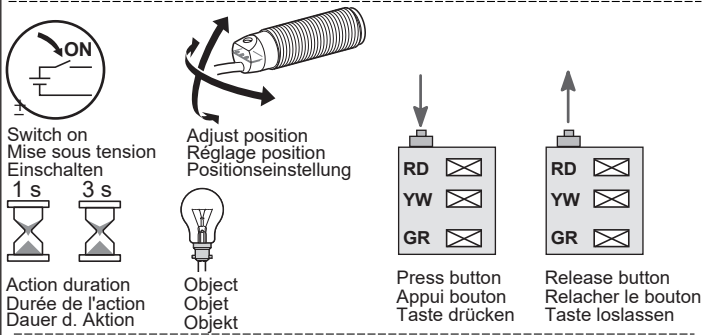


BBV13273 01
03 - 2024

Key / Légende / Legende

RD Red	Rouge	Rot	STAB
YW Yellow	Jaune	Gelb	OUT
GR Green	Vert	Grün	RUN

RD-Fault / Défaut RD / RD-Fehler
YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang
GR-Power supply (teach status)
Alimentation GR (état apprentissage)
GR-Stromzufuhr (Teach-Status)



en **DANGER**
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
- Disconnect all power before servicing equipment.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

fr **DANGER**
RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.
Le non-respect de cette instruction entrainera la mort ou des blessures graves.

de **GEFAHR**
STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR
- Vor dem Arbeiten an dem Gerät dessen Stromversorgung abschalten.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. Neither TMSS France nor any of its subsidiaries or other affiliated companies shall be responsible or liable for any consequences arising out of the use of this material.

Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Ni TMSS France ni aucune de ses filiales ou autres sociétés affiliées ne pourront être responsables des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Weder TMSS France noch eine ihrer Tochtergesellschaften oder andere verbundene Unternehmen für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Produktes entstehen.

Telemecanique™ Sensors is a trademark of Schneider Electric Industries SAS used under license by TMSS France. Any other brands or trademarks referred to in this document are property of TMSS France or, as the case may be, of its subsidiaries or other affiliated companies. All other brands are trademarks of their respective owners.

Sensing mode Mode de détection Erfassungsmodus	Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttaster	Polarized reflex / Reflex polarisé Polarisierte Reflex	Thru-beam / Barrage / Lichtschranke
1 Alignment Alignement Ausrichtung	A Diffuse mode Mode proximité Direkter (diffuser) Modus	C With reflector R Avec réflecteur R Mit Reflektor R	D With transmitter T Avec émetteur T Mit Transmitter T
2 Standard setting Réglage standard Standardeinstellung	B Background suppression* Effacement arrière plan* Ausblendung Hintergrund*		
3 Fine Object setting Réglage fin de l'objet Objekt - Feineinstellung			

* In this mode **B**, steps 2 and 3 are mandatory and the overwriting function does not exist.
* Dans ce mode **B**, les étapes 2 et 3 sont obligatoires et la fonction d'encrassement n'existe pas.
* In diesem Modus **B**, sind die Etappen 2 und 3 obligatorisch. Die Verschmutzungsfunktion existiert nicht.

In modes **C** and **D**, step 3 is optional, except for transparent materials.
Dans les modes **C** et **D**, l'étape 3 est optionnelle sauf matériaux transparents.
In den Modi **C** und **D**, ist die Etappe 3 optional, außer bei transparenten Objekten.

Inversion Output NO/NC Inversion de sortie NO/NC Umkehrung Ausgang NO/NC	Power on	Output ON	Output OFF
Reset Réinitialisation Reset	Power on		
Display mode Affichage mode Anzeigemodus			

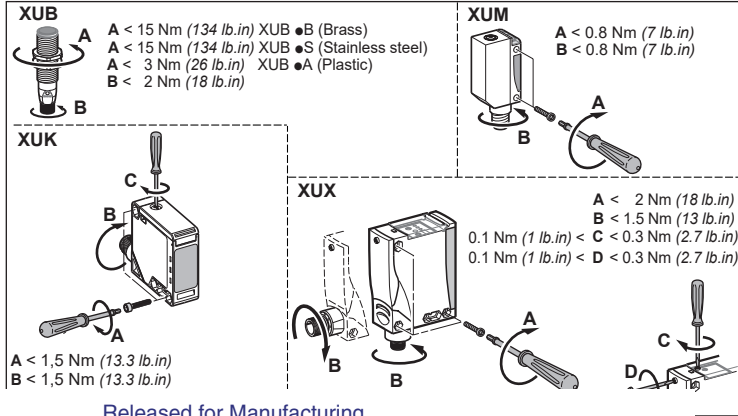
Version M12/M8 / Version M12/M8 Version L2 / Version L2 M12 connector M 8 connector	Version L2 / Version L2 Pre-cabled, PNP/NPN Pre-cabled, relay output	Transmitter for the thru-beam mode Emetteur de la fonction barrage Transmitter der Lichtschrankenfunktion	XUX: Terminal block T 16 version Version bornier T 16 Version Klemmleiste T 16

XUK 0ARCTL2	XUK 0AKSAL2 / M12	XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16

Status	Diagnostic	Causes	Actions
Green	Init mode or press < 3 s	–	Press > 3 s
Red	Environment is incorrect	Range limit (Reflex, obstacle)	Review the alignment conditions + restart learning (press > 9 s)
Red	Alignment is incorrect	Off limit	Review the setting
Red	Setting limit	Range limit	Review the setting
Red	Fine setting failed	Object is absent	Position the object or reset (press > 9 s)
Red	Fine setting failed	Object is too clear	Reset (press > 9 s)
Red	Fine BGS setting failed	Too close to background	Reset (press > 9 s)
Red	Fine direct REFLEX setting failed (Proxi)	Insufficient threshold level	Reset (press > 9 s)
Red	Clogging	"Lens polluted"	Optical cleaning; preventive maintenance

Etat	Diagnostic	Causes	Actions
Vert	Mode Init ou appui < 3 s	–	Appui > 3 s
Rouge	Environnement incorrect	Limite de portée (Réflex, Barrage)	Revoir conditions d'alignement + Relance apprentissage (appui > 3 s)
Rouge	Alignement incorrect	Hors limite	Revoir montage
Rouge	Limite de réglage	Limite de portée	Revoir réglage
Rouge	Echec réglage fin	Objet absent	Positionner l'objet ou reset (appui > 9 s)
Rouge	Echec réglage fin	Objet trop transparent	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Echec réglage fin EFFAR	Trop près de l'arrière plan	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Echec réglage fin Réflexion direct (Proxi)	Niveau de seuil insuffisant	Reset (appui > 9 s)
Rouge	Encrassement	"Pollution lentille"	Nettoyage optique, maintenance préventive

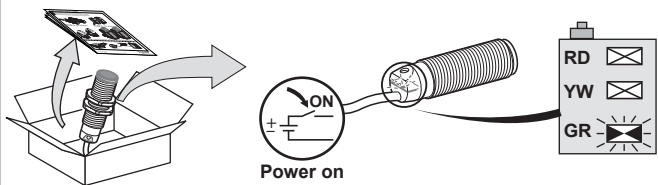
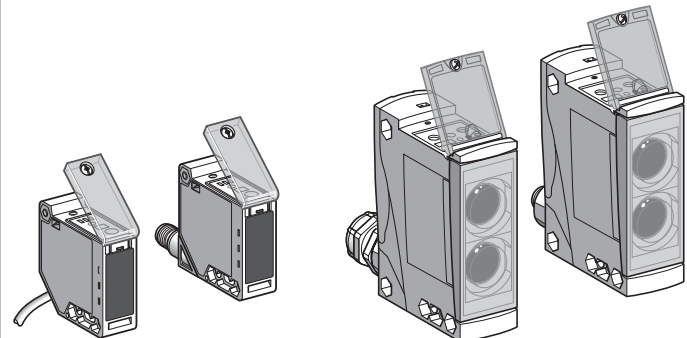
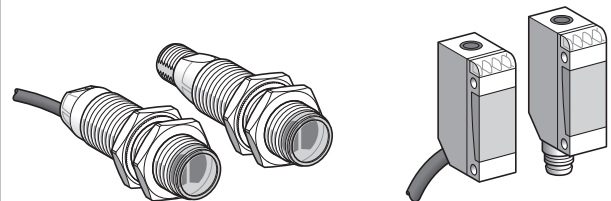
Status	Diagnose	Ursache	Aktionen
Grün	Modus Init oder < 3 s drücken	–	> 3 s drücken
Rot	Umgebung nicht OK	Tastweite erreicht (Reflex, Sperre)	Ausrichtungsbedingungen überprüfen + Teach-in neu starten (> 3 s drücken)
Rot	Falsche Ausrichtung	Außerhalb der Tastweite	Montage überprüfen
Rot	Einstellungsgrenze	Tastweite erreicht	Einstellung überprüfen
Rot	Fehler Feineinstellung	Kein Objekt	Objekt positionieren oder Reset (> 9 s drücken)
Rot	Fehler Feineinstellung	Objekt zu transparent	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Fehler Feineinstellung BGS	Zu nahe am Hintergrund	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Fehler Feineinstellung direkte Reflexion (Proxi)	Schwellenhöhe unzureichend	Reset (> 9 s drücken)
Rot	Verschmutzung	"Verschmutzung der Linse"	Optik reinigen, vorbeugende Wartung



www.tesensors.com

Manufacturer
TMSS France
Tour Egho 2, 2 avenue Gambetta
92400 Courbevoie – France

- es** Detectores fotoeléctricos Osiconcept
- it** Interruttori fotoelettrici Osiconcept
- pt** Detectores fotoeléctricos Osiconcept



BBV13273 01
03 - 2024

2/2



Sensors

Leyendas / Legenda / Legenda

RD	Rojo	Rosso	Vermello	STAB OUT RUN
YW	Amarillo	Giallo	Amarelo	
GR	Verde	Verde	Verde	

Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha
Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída
Alimentación GR (estado aprendizaje)
GR-Alimentazione (apprendimento)
GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)

ON
Centelleo
Lampeggiante
A piscar
Centelleo rápido
Lampeggiamento rapido
A piscar depressa

Puesta bajo tensión
Accensione
Ligado
1 s
3 s
Duración de la acción
Durata dell'azione
Tempo de acção

Ajustar la posición
Regolazione posizione
Posição de regulação

Pulsar el botón
Premere il pulsante
Premir botão

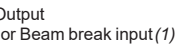
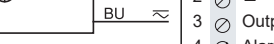
Liberar el botón
Rilasciare il pulsante
Libertar botão

es it pt

 PELIGRO	 PERICOLO	 PERIGO
RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO - Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio. Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.	RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OTFALMIA DA FLASH - Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento. La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.	RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAISCA - Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho. O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

		Proximidad / Riflessione diretta / Proximité		REFLEX polarizada / Riflessione polarizzata / Reflexo polarizado		Barrera / Sbarramento / Barragem	
Modo de detección Modo di rilevamento Modo de detecção		A Modo proximidad Modo prossimità Modo proximidade	B Borrado de fondo* Soppressione di sfondo* Supressão pano-de-fundo*	C Con reflector R Con catarifrangente R Com reflector R		D Con emisor T Con Trasmettitore T Com transmissor T	
1 Alineamiento Allineamento Alinhamento							
2 Ajuste estándar Regolazione standard Regulação standard							
3 Ajuste fino del objeto Regolazione fine Regulação de objectos finos							

Salida inversion NO / NC Inversione uscita NO / NC Inversão saída NO / NC	Power on Output ON Output OFF
Reinicialización Reset Reinicialização	Power on
Visualización modo Modo visualizza- zione Visualização do modo	A x 1 B x 2 C x 3 D x 4

Versión M12/M8 / Versione M12/M8 Versão M12/M8 M12 connector 	Versión L2 / Versione L2 Versão L2 Pre-cabled, PNP/NPN (-) BU (Blue) (+) BN (Brown) OUT/Output BK (Black) Alarm / WH (White) Beam break input (1) VI (Violet)	Transmisor de la función obstáculo Trasmittitore della funzione sbarramento Transmissor da função barragem 	XUX: Versión bloque terminal T 16 Versione morsettiera T 16 Versão terminal T 16 PNP / NPN Terminal 1 (+) 2 (-) 3 Output 4 Alarm
M 8 connector  (1) Beam break input on thru-beam transmitter only.	Pre-cabled, relay output (-) BU (Blue), (+) BN (Brown) Relay common/GY (Grey) NO BK (Black) NC WH (White)	 Input 2V/I: - not connected: beam active - connected to -: beam broken	Relay output Terminal 1 2 3 NO 4 Relay common 5 N/C
XUK - XUX 	NPN 	PNP 	Transmitter Terminal 1 (+) 2 (-) 3 Beam broken input (1)
		Relay output 	Transmitter Terminal 1 2 3 Beam broken input on thru-beam transmitter only.

XUK 0ARCTL2

XUK 0AKSAL2 / M12

XUX 0ARCTT16 únicamente / Solo XUX 0ARCTT16 / Apenas XUX 0ARCTT16

Opción: temporización / Opzione: TempORIZZazione / Opção: Temporização

es Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

Estado	Diagnóstico	Causas	Acciones
Ajuste			
 Verde	Modo Init o pulsar < 3 s	–	(pulsar > 3 s)
 Rojo	Entorno incorrecto	Límite de alcance (Reflex, Obstáculo)	Revisar las condiciones de Alineación + rearrancar el aprendizaje (pulsar > 3 s)
 Rojo	Alineación incorrecta	Fuera de límite	Revisar el ajuste
	Límite de ajuste	Límite de alcance	Revisar el ajuste
Funcionamiento			
 Rojo	Fracaso de ajuste fino	Objeto ausente	Posicionar el objeto o reinicializar (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste fino	Objeto demasiado transparente	Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste fino BGS	Demasiado cercano del fondo	Reinicialización (pulsar > 9 s)
	Fracaso de ajuste Reflex directo	Nivel de umbral insuficiente	Reinicialización (pulsar > 9 s)
 Rojo	Ensuciamiento	"Lente contaminada"	Limpieza óptica; mantenimiento preventivo

it Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

Stato	Diagnostica	Cause	Azioni
Regolazione			
 Verde	Modalità Iniz o pressione < 3 s	–	Pressione > 3 s
 Rosso	Ambiente incorretto	Limite di portata (Riflessione, Sbarramento)	Rivedere le condizioni di alline- amento + Riavvio apprendimento (pressione > 3 s)
 Rosso	Allineamento errato	Fuori limite	Rivedere il montaggio
	Limite di regolazione	Limite di portata	Rivedere la regolazione
Funzionamento			
 Rosso	Regolazione fine fallita	Oggetto mancante	Posizionare l'oggetto o reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine fallita	Oggetto troppo trasparente	Reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine BGS fallita	Troppo vicino allo sfondo	Reset (pressione > 9 s)
	Regolazione fine fallita Riflessione diretta (Proxi)	Livello di soglia insufficiente	Reset (pressione > 9 s)
 Rosso	Ostruzione	"Lente sporca"	Pulizia ottica, manutenzione preventiva

pt Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

Estado	Diagnóstico	Causas	Ações
Regulação			
 Verde	Modo Inic ou pressão < 3 s	–	Pressão > 3 s
 Vermelho	Ambiente incorrecto	Limite de alcance (Reflexo, Barragem)	Rever condições de alinhamento + Relançar aprendizagem (pressão > 3 s)
 Vermelho	Alinhamento incorrecto	Fora do limite	Rever montagem
	Limite de regulação	Limite de alcance	Rever regulação
Funcionamento			
 Vermelho	Falha regulação fina	Objecto ausente	Posicionar o objecto ou reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina	Objecto demasiado transparente	Reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina BGS	Demasiado próximo do pano-de-fundo	Reset (pressão > 9 s)
	Falha regulação fina Reflexão directa (Proxi)	Nível de limiar insuficiente	Reset (pressão > 9 s)
 Vermelho	Obstrução	“Poluição lenta”	Limpeza óptica, manutenção preventiva

XUB

- A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●B (Brass)
- A < 15 Nm (134 lb.in) XUB ●S (Stainless steel)
- A < 3 Nm (26 lb.in) XUB ●A (Plastic)
- B < 2 Nm (18 lb.in)

XUM

- A < 0.8 Nm (7 lb.in)
- B < 0.8 Nm (7 lb.in)

XUK

- A < 1.5 Nm (13.3 lb.in)
- B < 1.5 Nm (13 lb.in)
- C < 0.3 Nm (2.7 lb.in)
- D < 0.3 Nm (2.7 lb.in)

XUX

- A < 2 Nm (18 lb.in)
- B < 1.5 Nm (13 lb.in)
- C < 0.3 Nm (2.7 lb.in)
- D < 0.3 Nm (2.7 lb.in)